Жогу Оян

Санкт-Петербургский государственный университет

ruoguouyang@mail.ru

**Отражение кодов китайской традиционной культуры в медиадискурсе**

В современной практике культурной коммуникации в Китае уникальный культурный код, сформированный из традиционных элементов китайской культуры, не только указывает на культурную идентичность, но и служит основой для интерпретации китайской культуры другими людьми. Выбор этих кодов не только соответствует западному воображению, но и представляет собой своего рода групповую общность.

Ключевые слова: культурный код, китайская традиционная культура, культурная идентичность.

Культурные коды, как и все коды, имеют семиотическое и динамическое измерение. Они не являются «вещами», которые существуют сами по себе [3]. Анализируя полисемантичность категории культурного кода, Р. И. Батыршин подчеркивает, что культурный код представляет собой уникальный для конкретной социокультурной общности (например, нации) семиотический комплекс и включает артефакты и дискурсивные практики, которые закрепляются в ментальных схемах восприятия и приобретают специфическую интерпретацию в процессе культурной рецепции [1]. Р. Барт называл их «преобразованиями, подчиняющимися определенным правилам», отсылая к культурному фону зрителя. Смысл изображения здесь не зависит от смысла, вкладываемого создателем; изображение может иметь разные значения в зависимости от получателей» [2].

Теория культурного кода обеспечивает дискурсивное понимание коммуникативного поведения людей и показывает связь между коммуникацией и культурой. Она может проанализировать коммуникативную практику субъекта путем декодирования определенного культурного кода и привести к более подробным наблюдениям. Существуют следующие возможности использования теории культурного кода для изучения межкультурной коммуникации традиционной китайской культуры.

Прежде всего, китайская традиционная культура сама по себе является своего рода культурным символом. Культурная идентичность ее традиционных элементов определяет, что культурные коды, представленные в кросс-культурном поле, являются неотъемлемой частью ее уникальной культуры, и эти культурные коды имеют сходства как коды одного и того же культурного фона.

Во-вторых, культурные коды, представленные традиционной культурой в кросс-культурном пространстве, пронизаны системой значений, состоящей из символов, смыслов, предположений и правил во всех аспектах культурной жизни.

В-третьих, культурные коды, представленные традиционной культурой в кросс-культурной сфере, являются основой для интерпретации другими своей национальной идентичности и культурной принадлежности.

Таким образом, возможность правильной интерпретации культурных кодов, созданных традиционной культурой, зависит от того, насколько они соответствуют культурным кодам, принятым взаимодействующими сторонами для декодирования. «РИА Новости» в свое время использовало Конфуция в качестве символа китайской культуры и цивилизации. Культурные коды, представленные образом Конфуция, содержат типичную восточную психологию, мудрость и мышление, а «ориентализм», представленный этими кодами, в принципе соответствует «ориентализму», понимаемому и принимаемому другими людьми. Действительно, древние китайские философии, такие как конфуцианство и даосизм, становятся все более популярными в западной культуре, поскольку мудрость является общепризнанной ценностью, которая преодолевает культурные барьеры, а также формирует культурный код традиционной китайской мысли. Эти коды демонстрируют общность при выборе стратегических поведенческих норм, соответствующих западному воображению.

Дракон – мифическое животное в древнекитайской мифологии и культурный тотем, символизирующий Китай. Этот символ, созданный такими суперзвездами, как Брюс Ли и Джеки Чан, имеет сильную интертекстуальную связь с китайским кунг-фу. Прежде всего, «дракон» является символом настоящего мужчины, владеющего кунг-фу. Во-вторых, «дракон» также используется непосредственно как синоним кунг-фу. В этом процессе уникальный культурный код, созданный китайской традиционной культурой, не только указывает на культурную идентичность, но и служит основой для интерпретации китайской культуры другими. Выбор этих кодов не только соответствует западному воображению, но и представляет собой своего рода групповую общность.

В общем, за годы практики межкультурной коммуникации китайская традиционная культура выстроила ряд значений, предпосылок и правил, связанных с коммуникацией. Созданные таким образом культурные коды затронули глубинную структуру ее собственной культуры. Очевидно, что это оказывает большую помощь межкультурной коммуникации китайской традиционной культуры.

Литература

1. Батыршин Р. И. К вопросу о понятии культурного кода нации: лингвистический и культурологический подходы // Вестник культуры и искусств. 2024. № 1(77). С. 46–54.

2. Barthes R. The photographic message. Theorizing communication: Readings across Traditions. 2000. Pp.191–199.

3. Maturana H. R. Biology of cognition. BCL Report 9.0. University of Illinois, Urbana, 1970.